

Meeting of the Municipal Council

of 22 May 2025

Present

Mayor

ZOVILÉ-BRAQUET Marion (CSV) – MZB

Aldermen

ANSAY STÉPHANIE (LSAP) - SA

LOOSE YVES (CSV) - YL

Councillors

ARRENSDORFF Jean-Jacques (Déi Gréng) - JJA

DI GENOVA Jean-Pierre (CSV) - JPDG

EIFES Eric (DP) - EE

RODRIGUES Noé (CSV) - NR

THOMÉ Pol (LSAP) - PT

ZHU Dali (DP) – DZ

Municipal Secretary

WOLFF Raymond

Recording Secretary

Tom Schmit, Architect ACC

Excused

AXMANN Robert (DP) – RA

ENTRINGER MARC (CSV)– ME *proxy to ZOVILÉ-BRAQUET*

Marion (CSV)

Agenda:

Public session:

6. Approval of the provisional school organisation for 2025-2026
7. Approval of the extra-curricular supervision plan (PEP)
8. Individual change to the Special Development Plan (PAP) for Contern South
9. Approval of the remainder of the budget for 2024
10. Creation of an ordinary budgetary expenditure item
11. Additional ordinary budgetary provision
12. Validation of income
13. Approval of the balance sheet and profit and loss account for the 2022 and 2023 financial years of the “Ieweschte Syrdall” Social Welfare Office
14. Approval of the “Ieweschte Syrdall” Social Welfare Office agreement
15. Approval of the “Club Syrdall” agreement
16. Approval of a “Holz vun hei” (local wood) agreement
17. Approval of an easement agreement no. 438/2025-25/25
18. Approval of an easement agreement no. 439/2025-25/26
19. Approval of a sales agreement
20. Approval of a tenancy agreement
21. General road traffic regulations - fixed-term modifications
22. Approval of provisional school organisation for 2025-2026-UGDA (Music School)

6. Approval of the provisional school organisation for 2025-2026

Headteacher Lena Wangen explained that the estimate was for 405.5 children, which makes 700 hours. However, many posts are currently still unfilled. The number had risen from 305 children in the 2000/2001 school year to 439 in 2025/2026. Only the children who are currently there were counted and not those who are still to come due to all the new building projects, which is why hours are missing.

There are currently two early years classes with a maximum of 20 children per class, so a request for a 3rd class had been submitted to the Ministry in March. However, no reply had yet been received. If the 3rd class is not agreed, there would be a problem.

The wish would be for a “mixed class” with early years & playschool because there are two autistic

children in the school. No answer has yet been received from the Ministry in this case either. The Spillschoul (playschool) building is also too small, so one class would be accommodated in another building. The headteacher explained how many classes there are and how many hours are available for extra help tuition.

All rooms are currently used as normal classrooms; there is no longer a craft or PC room. Next year, even more children per class will have to be provided for until the new building is ready. Marion Zovilé-Braquet explained that a good solution has been found to make everything work. A meeting with the ministry to discuss everything was unfortunately cancelled at short notice. Approval had been requested so that the children from Cycle 4 could eat in the buvette (refreshment area). However, this was unfortunately refused. Additional WCs must also be provided.

Item 6 was unanimously approved by the Municipal Council.

Votes in favour:

MZB, SA, YL, JJA, JPDG, ME, EE, NR, PT, DZ

7. Approval of the extra-curricular supervision plan (PEP)

The PEP has not changed. The times and rooms are the same. There are regular meetings to discuss children with problems.

Rooms and equipment are partly shared with the Maison Relais.

Workshops with children are offered. There is a lot of collaboration (Advent market etc.).

It doesn't work without collaboration because this is an important item for the children.

Item 7 was unanimously approved by the Municipal Council.

Votes in favour:

MZB, SA, YL, JJA, JPDG, ME, EE, NR, PT, DZ

8. Individual change to the Special Development Plan (PAP) for Contern South

Marion Zovilé-Braquet explained what changes have been made to the PAP. Only the written part had been changed with the aim of simplifying the construction of the houses and avoiding difficulties or inconsistencies in the text.

Item 8 was unanimously approved by the Municipal Council.

Votes in favour:

MZB, SA, YL, JJA, JPDG, ME, EE, NR, PT, DZ

9. Approval of the remainder of the budget for 2024 (in the presence of Simone Schumacher)

Simone Schumacher explained the details of the remainder of the budget.

There would still be residual amounts totalling 31,000 euros. There would be 921 euros for incidental costs.

There would be a difference in the water allocation because we invoice the water to the Municipality of Lenningen and Lenningen then invoices it to the residents. In 2024, however, the wastewater tax had also been included. Gescom blocked it because there was a difference of 3,344 euros. An adjustment therefore had to be made. Nothing else had been changed and everything tallies.

Yves Loose explained that the College of Aldermen agrees with Simone that the 921 euros from the incidental costs should be reclaimed as a discharge. The people are living abroad or the companies are insolvent. It would therefore be difficult to reclaim the money.

Ari Arrensdorff noted that 921 euros was not much in the context of our entire budget and that we were doing quite well and working well. Pursuing people abroad would also cost money. He asked if it is legal not to claim money if it costs more than the amount due?

Simone Schumacher explained that prosecutions abroad can only take place for commercial and civil matters. It would be at the judge's discretion as to how the matter ultimately turns out. It would be even more difficult with taxes because the citizen has not received anything in return. When selling a property, the notary would contact us with everything that is still outstanding and the mortgage so that everything is returned above sale price. Item 9 was unanimously approved by the Municipal Council.

Votes in favour:

MZB, SA, YL, JJA, JPDG, ME, EE, NR, PT, DZ

10. Creation of an ordinary budgetary expenditure item (in the presence of Simone Schumacher)

Yves Loose explained that the item had already been raised and the question had arisen as to whether everything is legal.

Simone Schumacher clarified everything. Everything had to be paid back. A special budgetary item would have to be created to repay the money.

Ari Arrensdorff made the comment that Orange had miscalculated and used the wrong index as a basis. If everything was recalculated, the rents would be correct, but in 2010, 2018 and 2021 an adjustment of the index had been omitted, so Orange still owes the Municipality money.

The Municipality had asked Andy Anen from MC Luxembourg for advice. The index is only applicable from 2007 onwards. Eric Eifes made the comment that Ari Arrensdorff's calculation is correct and that an incorrect index was used.

Marion Zovilé-Braquet proposed that the item be removed from the agenda and that everything be clarified again with our lawyer and that Orange be made aware of the incorrect index. The Municipal Council agrees to this.

11. Additional ordinary budgetary provision (in the presence of Mike Niederweis)

Yves Loose explained that the previous Municipal Council had already discussed the fact that the grant for the BD (comic) commission had already been increased. The grant from the Ministry of Culture was higher than expected. The Municipality would still provide 15,000 euros for the BD (comic) commission.

There being no questions, item 11 was unanimously

approved by the Municipal Council.

Votes in favour:

MZB, SA, YL, JJA, JPDG, ME, EE, NR, PT, DZ

12. Validation of income

Yves Loose explained the individual amounts for 2024 and how they were arrived at. With re-invoicing, reimbursement etc., the total amount was 181,000 euros. He asked Raymond Wolff whether 2024 and 2025 had been calculated together or separately. Raymond Wolff replied that the two years had been added together.

Yves Loose also explained the amounts for 2025.

These came to a total of 368,000 euros.

Eric Eifes made the comment that the total for 2025 is wrong.

Yves Loose listed the individual amounts in detail and confirmed the items.

Raymond Wolff corrected him and said that the total for 2025 was 5 million and that the total in the presentation was incorrect.

Item 12 was unanimously approved by the Municipal Council.

Votes in favour:

MZB, SA, YL, JJA, JPDG, ME, EE, NR, PT, DZ

13. Approval of the balance sheet and profit and loss account for the 2022 and 2023 financial years of the “Ieweschte Syrdall” Social Welfare Office

Marion Zovilé-Braquet welcomed Philo Guenther-Marx from the “Ieweschte Syrdall” Social Welfare Office.

Philo Guenther-Marx explained that all errors and incorrect entries had been found, going back to 2011. This was when the Social Welfare Office began. In 2020, there were also incorrect entries when the ARIS (regional social inclusion officers) began. The Tax Office for the Social Welfare Office had found out in cooperation with the Municipality of Weiler for which items too much was paid (rental overheads too high etc.). However, some of these had been withheld due to damage caused in the flats. It was difficult to get money back once people have moved out. The inspectors had only have received three comments regarding inspections. However, the employees had done a good job overall.

Item 13 was unanimously approved by the Municipal Council.

Votes in favour:

MZB, SA, YL, JJA, JPDG, ME, EE, NR, PT, DZ

14. Approval of the “Ieweschte Syrdall” Social Welfare Office agreement

Marion Zovilé-Braquet explains that this is about the adoption of an agreement.

Item 14 was unanimously approved by the Municipal Council.

Votes in favour:

MZB, SA, YL, JJA, JPDG, ME, EE, NR, PT, DZ

Philo Guenther-Marx explained that last year’s agreement was only signed this year because it was not unanimous at the beginning. She asked that the employees prepare everything earlier for the budget with SIGI (intercommunal association for IT management) (August) so that everything is ready for the Municipality’s budget. Jean-Pierre Di Genova replied that he will pass on this comment.

15. Approval of the “Club Syrdall” agreement

Stéphanie Ansay explained how Club Syrdall works. The offices will soon move from the Contern Business Park to Sandweiler. There will also be a small conference room in the new premises.

Item 15 was unanimously approved by the Municipal Council.

Votes in favour:

MZB, SA, YL, JJA, JPDG, ME, EE, NR, PT, DZ

16. Approval of a “Holz vun hei” (local wood) agreement

Yves Loose explained that the agreement had existed for several years. The main objective is environmental protection. It is proposed that the agreement be extended by one year.

Item 16 was unanimously approved by the Municipal Council.

Votes in favour:

MZB, SA, YL, JJA, JPDG, ME, EE, NR, PT, DZ

Ari Arrensdorff also asked whether costs would be borne by the Municipality or whether the costs would be provided for in the SIAS budget?

Yves Loose explains that the aim is to promote local wood.

Marion Zovilé-Braquet explained that local wood should be used, which is why the Municipality has its own carpentry workshop. The Municipality does not yet have any precise details, but these are still to come.

17. Approval of an easement agreement no. 438/2025-25/25

Marion Zovilé-Braquet explained that an additional transformer is required for the Conterstuff restaurant. Eric Eifes noted that the transformer would be clearly visible at the chosen location and asked how large the transformer would be or whether there is a comparable one in the Municipality?

Tom Schmit gave explanations and emphasised that this is the only possible location.

Item 17 was unanimously approved by the Municipal Council.

Votes in favour:

MZB, SA, YL, JJA, JPDG, ME, EE, NR, PT, DZ

18. Approval of an easement agreement no.

439/2025-25/26

Marion Zovilé-Braquet explained that this was the same in principle as the previous item, but this time in rue Paul Rischard. Eric Eifes asked for details of why exactly the work is necessary.

Tom Schmit explained that the transformer would be located on private property and that the agreement would only regulate the laying of the cables in the municipal street.

Item 18 was unanimously adopted by the Municipal Council.

Votes in favour:

MZB, SA, YL, JJA, JPDG, ME, EE, NR, PT, DZ

19. Approval of a sales agreement

Marion Zovilé-Braquet explained that Sidere and the Municipality jointly own the basin. However, Sidere no longer needed its part and would therefore sell it to the Municipality. The aim would be to pump water from the Struwelsbesch spring to the Haed so that the farmers could use it there. In order to define the price of the property, valuations took place and the average value was taken, hence the price of 141,000 euros.

Ari Arrensdorff noted that the Stuwelsbesch spring belongs in part to the Municipality of Lenningen and asked how exactly this is supposed to work?

Marion Zovilé-Braquet explained that a meeting had taken place with Lenningen. The Municipality of Contern would pay a portion back to the Municipality of Lenningen and we would pass it on to the farmers.

Ari Arrensdorff asked whether the Water Management Authority (AGE) was in agreement with this? Marion Zovilé-Braquet explained that a meeting had taken place with the AGE and that the AGE had given its consent, but that the volume had been limited to 250 m³ per day, which is enough for the farmers.

Item 19 was unanimously approved by the Municipal Council.

Votes in favour:

MZB, SA, YL, JJA, JPDG, ME, EE, NR, PT, DZ

20. Approval of a tenancy agreement

Marion Zovilé-Braquet explained that a total of 4 flats are rented out in the rue des Près in Contern. One family had moved out recently, so a new family is now moving in.

Ari Arrensdorff asked who chooses the tenants?

Marion Zovilé-Braquet replied that the Social Welfare Office does this, but that the rental contract would be signed with the Municipality.

Item 20 was unanimously adopted by the Municipal Council.

21. General road traffic regulations - fixed-term modifications

Marion Zovilé-Braquet explained that, as always, several road traffic regulations have to be imposed and listed the roads affected.

Item 21 was unanimously adopted by the Municipal Council.

Votes in favour:

MZB, SA, YL, JJA, JPDG, ME, EE, NR, PT, DZ

22. Approval of provisional school organisation for 2025-2026-UGDA (Music School)

Stéphanie Ansay explained that trumpet courses are now also on offer. The times of the courses had been shortened to provide greater motivation for children. More children were taking part than before, but no more hours were planned. Therefore, one lesson was now only 45 minutes in length for each group instead of the previous 60 minutes. There had been a price increase for 2024/2025. However, they had received additional revenue, making it possible to lower prices again. It is therefore requested that the organisation be accepted as proposed.

Item 22 was unanimously adopted by the Municipal Council.

Votes in favour:

MZB, SA, YL, JJA, JPDG, ME, EE, NR, PT, DZ